

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФГБОУ ВО «БУРЯТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И МАССОВЫХ КОММУНИКАЦИЙ



«УТВЕРЖДАЮ»

Директор Дашинимаева П.П.

«29» февраля 2016 г.

Программа производственной практики

Научно-исследовательская практика

Направление подготовки/специальность
45.04.02 Лингвистика

Профиль подготовки/специализация
Теория коммуникации и практика иноязычного общения

Квалификация (степень) выпускника
магистр

Форма обучения
очная

Улан-Удэ

2016

1. Цели практики

Закрепление теоретических знаний, приобретенных при изучении вариативных дисциплин, подготовка магистров к выполнению диссертации, вооружение их активными формами и практическими навыками научной деятельности, формирование общекультурных и профессиональных компетенций.

2. Задачи практики

- Овладеть системой методологических принципов и методических приемов научной деятельности на основе современных технологий сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных.

- Развить способность анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования.

- Формировать способность самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность в области межкультурной коммуникации.

- Совершенствовать способность использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач в области межкультурной коммуникации, таких как выявление источников возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации; выявление и устранение причин дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия, др.

3. Вид практики, способ и форма (формы) проведения практики

Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков является стационарной практикой и проводится в концентрированной дискретной форме. Она проводится на 2-м курсе в 3-м семестре; является вариативной. Научно-исследовательская практика магистрантов осуществляется в форме проведения исследовательского проекта, выполняемого студентом в рамках утвержденной темы выпускной квалификационной работы под руководством научного руководителя.

4. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

п/п	Компетенции	Разделы (этапы) практики	Показатели и критерии оценивания	Шкала Оценивания Мин-макс
	ОК-8	1-3 этапы	Пороговый Студент знает в общих чертах об основных методах и средствах познания, обучения и самоконтроля, которые пригодятся в его будущей профессиональной деятельности, а также для сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования. Он умеет использовать некоторые из них в процессе получения базовых профессиональных умений и навыков. Базовый Знает об особенностях применения методов и средств познания, умеет применять их в процессе обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования. Он умеет их использовать в процессе практики по получению профессиональных	

			умений и опыта профессиональной деятельности, а также в научно-исследовательской деятельности. Высокий Магистрант владеет в полной мере методами и средствами познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования.	
	ОПК-13	1-3 этапы	Пороговый Знает в общих чертах основные категории, понятия, законы, способствующие общему развитию личности, обеспечивающие формирование мировоззрения и понимание современных концепций картины мира. Умеет ориентироваться в действующих нормативно-правовых актах о труде, особенно в отношении женщин и детей. Владеет навыками изложения самостоятельной точки зрения, анализа и логического мышления, публичной речи, аргументации, ведения дискуссии круглых столов. Базовый Знает об особенностях правовых и нравственно-этических норм в сфере профессиональной деятельности. Умеет уметь грамотно реализовать основные принципы повышения значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации. Владеет готовностью принять нравственные обязанности по отношению к окружающей природе, обществу, другим людям и самому себе. Высокий Знает в полной мере особенности стереотипов мышления русскоязычных и иноязычных коммуникантов и процедуру ведения межкультурного диалога в бытовой, научной и профессиональной сфере. Умеет проявлять инициативу и самостоятельность в обеспечении базовых принципов функционирования социально ориентированного общества и государства. Владеет осознанием значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; реализацией основных принципов социальной политики государства в практической деятельности.	60-69 баллов
	ОПК-14	1-3 этапы	Пороговый Знает о необходимости личностного и профессионального развития на основе результатов самооценки. Умеет на основе анализа своих свойств, качеств, опыта деятельности определить общие направления и цели в личностном и профессиональном развитии. Владеет основными способами самооценки и самоанализа в профессиональном плане. Базовый	60-69 баллов
				70 – 84 баллов

			Знает о необходимости саморазвития и демонстрирует высокую мотивацию к дальнейшему повышению профессионального мастерства. Умеет работать с разными источниками информации в целях саморазвития и повышения профессионального мастерства Владеет методикой критического анализа результатов собственной и чужой профессиональной (переводческой) деятельности.	85 – 100 баллов
			Высокий Знает системный анализ. Имеет устойчивую установку к саморазвитию и самообразованию. Умеет выстраивать план собственного развития, оценивает собственные возможности в профессиональном плане. Указывает конкретные пути оптимизации процесса и результата профессиональной (переводческой) деятельности. Владеет навыками обобщения профессионального опыта.	
	ОПК-15	1-3 этап	Пороговый Знает способы расширения профессионального кругозора; факторы повышения уровня профессионального мастерства и способы саморазвития; методы и средства познания, самообучения и самоконтроля как отдельные разрозненные компоненты. Умеет применять отдельные способы, приемы и средства саморазвития, самоконтроля, но не умеет критически оценить свои достоинства и недостатки. Владеет отдельными приемами профессионального совершенствования, личностного роста и рефлексии.	60-69 баллов
			Базовый Знает в целом способы расширения профессионального кругозора; факторы повышения уровня профессионального мастерства и способы саморазвития;- методы и средства познания, самообучения и самоконтроля. Умеет в основном, но еще недостаточно уверенно критически оценить свои достоинства и недостатки; осмысленно выбирать средства, пути, методы личного и профессионального саморазвития. Владеть в целом приемами профессионального совершенствования, личностного роста и рефлексии; методиками анализа своей учебной и профессиональной деятельности.	
			Высокий Знает способы расширения профессионального кругозора; факторы повышения уровня профессионального мастерства и способы саморазвития; методы и средства познания, самообучения и самоконтроля как систему и совокупность взаимосвязанных компонентов. Умеет в стандартных и новых ситуациях критически оценить свои достоинства и недостатки; осмысленно выбирать средства, пути,	

			методы личного и профессионального саморазвития. Владеет <i>уверенно</i> приемами профессионального совершенствования, личностного роста и рефлексии; методиками анализа своей учебной и профессиональной деятельности.	
	ОПК-16	1-3 этапы	Пороговый Знает и обнаруживает понимание сущности выбранной профессии. Испытывает затруднения в процессе профессионального самоопределения. Демонстрирует слабую мотивацию к выполнению профессиональной деятельности. Базовый Умеет ориентироваться в специфике своей профессиональной деятельности. Умеет поставить цели и определить направления собственного профессионального развития. Обладает устойчивой мотивацией к своей профессиональной деятельности. Владеет приемами самомотивации к профессиональному совершенствованию. Высокий Умеет составить и реализовать план собственного профессионального развития в долгосрочной перспективе. Владеет навыками транслирования в социуме понимания социальной значимости своей будущей профессии.	60-69 баллов
	ОПК-17	1-3 этапы	Пороговый Имеет представление о методах и средствах получения информации, возможностях использования, о составлении библиографического списка. Умеет находить информацию при помощи поисковых систем. Владеет элементарными навыками оформления библиографического списка, поисковыми навыками по ключевым элементам. Базовый Знает основные методы и средства получения информации, действующий стандарт оформления библиографического списка. Умеет находить информацию при помощи поисковых систем, сортировать и анализировать. Владеет навыками оформления библиографического списка, расширенными поисковыми навыками. Высокий Знает основные методы и средства получения информации и автоматизированной обработки текста, расширенные текстовые хранилища, действующие стандарты оформления библиографических списков. Умеет использовать полученные знания для решения актуальных профессиональных задач, применяет методы сбора и анализа данных. Владеет навыками получения информации из различных типов источников, оформления различных ссылок, сносок,	

			составления библиографического списка по действующим стандартам.	
	ОПК-18	1-3 этапы	Пороговый Знает основные способы получения информации, правила и приемы когнитивной деятельности Умеет выделять новую информацию и критически осмысливать ее, объяснять базовые понятия данной области знаний в сравнении с другими фундаментальными понятиями, более узкими или широкими, находящимися в различной подчиненности друг к другу. Владеет частично методологией описания процессов и явлений в современном состоянии языка, речевой деятельности индивида как представителя иноязычного социума. Базовый Знает основной терминологический аппарат, позволяющий описывать явления и процессы в языке и социуме для представления результатов собственного исследования. Умеет работать с различными базами данных с целью получения, извлечения и дальнейшей обработки информации о ценностно-смысловых ориентациях различных национальных, культурных, социальных общностей и групп Иноязычного социума. Владеет способностями структурировать и интегрировать лингвистические знания в рамках проводимой исследовательской работы Высокий Знает в полном объеме методологию извлечения, обработки и анализа лингвистической информации Умеет анализировать, обобщать, обосновывать положения о языковых явлениях на всех уровнях языковой системы. Владеет способностью анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения проводимого исследования в процессе описания речевой деятельности носителей языка, общественно-политической и культурной жизни иноязычного социума.	
	ОПК-19	1-3 этапы	Пороговый Знает в <i>общих чертах</i> методологию проведения теоретического исследования. Умеет поставить цель теоретического исследования, <i>с помощью руководителя</i> выделяет предмет и объект исследования, определяет явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования. Владеет <i>разрозненными элементами методологии</i> проведения теоретического исследования. Базовый Знает <i>в целом</i> способы определения явлений и процессов, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования	

			методологию проведения теоретического исследования. Умеет поставить цель теоретического исследования, определить предмет и объект исследования, <i>иногда затрудняется</i> определять явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования. Владеет в целом методологией проведения теоретического исследования, <i>испытывая отдельные затруднения</i> при определении явлений и процессов, необходимых для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования.	
			Пороговый Знает основательно способы определения явлений и процессов, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования методологию проведения теоретического исследования. Базовый Умеет четко, без затруднений поставить цель теоретического исследования, определить предмет и объект исследования, явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования. Высокий Владеет методологией проведения теоретического исследования, <i>самостоятельно определяя</i> явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования.	
	ОПК-20	1-3 этапы	Пороговый Знает в общих чертах структуру, функциональные компоненты и совокупность приемов современных технологий сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных. Умеет применять отдельные приемы современных технологий обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных для решения профессиональных задач. Владеет в некоторой степени способами деятельности, позволяющими применять современные технологий сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных.	
			Базовый Знает в основном структуру, функциональные компоненты и совокупность приемов современных технологий сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных, <i>испытывая отдельные трудности</i>. Умеет в целом применять современные технологии сбора обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных для решения профессиональных задач. Владеет в целом способами деятельности, позволяющими применять современные технологий сбора, обработки и	

			интерпретации полученных экспериментальных данных. Высокий Знает <i>очень хорошо</i> структуру, функциональные компоненты и совокупность приемов современных технологий сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных, <i>испытывая отдельные трудности</i>. Умеет <i>эффективно</i> применять современные технологии сбора обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных для решения профессиональных задач. Владеет <i>уверенно</i> способами деятельности, позволяющими применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных.	
	ОПК-21	2-3 этапы	Пороговый Знает способы адаптации к новым ситуациям, основные принципы и технологии коммуникации в полиэтническом коллективе. Умеет в основном адаптироваться к изменяющимся условиям, переосмысливать накопленный опыт, обрабатывать и обобщать результаты работы. Владеет навыками применения отдельных полученных знаний в научно-исследовательской деятельности при дальнейшей работе над выпускными квалификационными исследованиями (магистерскими диссертациями). Базовый Знает способы адаптации полученных компетенций к новым условиям деятельности. Умеет критически мыслить, демонстрировать способность решения поставленных задач, вырабатывать и защищать свою точку зрения, творчески решать задачи в профессионально-практической, научно-исследовательской, научно-методической, организационно-управленческой деятельности. Владеет методами принятия решения в нестандартных ситуациях по совершенствованию своей деятельности. Высокий Знает современные условия деятельности за пределами узко профессиональной сферы, особенности организации и контроля научной деятельности. Умеет порождать новые идеи, самостоятельно осваивать инновационные области и новые методы исследования, аргументировать, выбирать и реализовывать на практике эффективную методику проведения экспериментальных исследований. Владеет способностью широкого переноса знаний, моделирования деятельности в иных условиях, навыками информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области межкультурной коммуникации.	
	ОПК-22	1-3 этапы	Пороговый Знает требования к оформлению и содержанию научного текста, элементы справочно-ссылочного аппарата издания и	

			правила их оформления в соответствии с ГОСТом; правила оформления таблиц, схем, введения лингвистического иллюстративного материала. Умеет систематизировать и группировать материал, определить принципы построения научного текста. Владеет приемами описания, обобщения и редактирования научной информации.	
			Базовый Знает структуру и принципы организации научного текста; жанры научной литературы. Умеет выявлять и формулировать актуальные научные проблемы, обобщать и критически оценивать результаты, полученные исследователями; производить отбор теоретического, фактического и практического материала, создавать научное произведения с текстоцентрической позиции. Владеет приемами описания, обобщения и редактирования научной информации, опытом оформления научного текста в соответствии с жанровыми признаками.	
			Высокий Знает жанровые признаки различных типов научной литературы; требования к оформлению и содержанию магистерской диссертации, особенности коммуникации редактора и автора в зависимости от социального статуса, поставленной цели и задач научной литературы. Умеет аргументировано изложить свою оценку публикации и мнение по затронутых в ней проблемам в письменном виде в формате научной статьи, рецензии или комментария; реализовывать текстовый подход при разработке концепции и макета научного издания. Владеет опытом научной полемики, способностью оценить научное произведение, исходя из требований к определённым научным жанрам, отдельным элементам научного издания и к изданию в целом; способностью критически воспринимать и анализировать публикации по профилю подготовки, в том числе новейшие и на иностранных языках.	
	ОПК-23	1-3 этапы	Пороговый Демонстрирует знание принципов организации научно-исследовательской деятельности. Умеет реферировать научные публикации; находить и использовать библиографические источники по заданной тематике исследования. Владеет методами и способами анализа результатов научных исследований. Базовый Имеет четкое представление о методах научного исследования, принципах организации научно-исследовательской деятельности, специфике научного исследования по направлению. Умеет реферировать и рецензировать научные публикации, интегрировать их в собственном исследовании; определять, находить и использовать библиографические источники в исследовании.	

			Владеет навыками обработки получаемых эмпирических данных и их интерпретацией. Высокий Глубоко понимает общенаучные и специальные методы лингвистического исследования; технологию организации научно-исследовательской деятельности в области лингвистики и лингводидактики. Умеет интегрировать различные научные теории при выполнении исследования; осуществлять информационно-поисковую работу по тематике собственного исследования. Владеет опытом критического анализа получаемых эмпирических данных.	
	ОПК-24	2 этап	Пороговый Демонстрирует знание новых методов исследования. Умеет применять новые методы в собственном исследовании. Владеет навыками самостоятельного поиска новых разработок и методов в области своего исследования. Базовый Имеет четкое представление о новых методах исследования в области лингвистики и лингводидактики. Умеет оценивать эффективность новых методов исследования и применять их в своей научной работе. Владеет навыками самостоятельного поиска, отбора и обработки научной информации в инновационных областях исследования. Высокий Глубоко понимает технологию новых методов исследования в лингвистике и лингводидактике. Умеет эффективно использовать новые методы исследования для выведения нового знания. Владеет опытом самостоятельного поиска, отбора, обработки и систематизации научной информации в инновационных областях исследования для проведения собственной научной работы.	
	ОПК-25	2 этап	Пороговый Имеет представление о теоретических основах и практических методиках решения профессиональных задач. Умеет использовать знание теоретических основ и образцы практических методик решения профессиональных задач в знакомых условиях. Студент нуждается в руководстве и помощи при выборе способа решения профессиональных задач. Владеет опытом применения теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач в большинстве типичных профессиональных ситуаций с соблюдением основных нормативных требований. Базовый Знает теоретические основы и практические методики решения	

			профессиональных задач. Умеет самостоятельно использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач, для понимания этих задач и их возможных решений. Владеет определенным опытом самостоятельного поиска способов применения знания теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач и способен при наличии поддержки выстроить собственную стратегию решения этих задач в новой профессиональной ситуации.	
			Высокий Обладает глубокими, устойчивыми знаниями о теоретических основах и практических методиках решения профессиональных задач. Умеет корректно и самостоятельно применять практические методики решения профессиональных задач в новых условиях, корректирует способ действия в процессе выполнения, аргументирует свой выбор, оценивает успешность действия в контексте всей стратегии познавательной и исследовательской деятельности. Владеет опытом применения знания теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач в типичных профессиональных ситуациях с соблюдением всех нормативных требований и максимальным учетом специфики конкретной ситуации на основе применения как известных, так и самостоятельно найденных способов, самостоятельно выстраивая стратегию собственной исследовательской и познавательной деятельности	
	ОПК-26	2 этап	Пороговый Имеет представление об актуальных проблемах в области изучаемой дисциплины. Студент нуждается в руководстве и помощи при выборе актуальной проблемы, имеющей теоретическую и практическую значимость. Владеет опытом разработки актуальной проблематики, имеющей теоретическую и практическую значимость, в большинстве типичных профессиональных ситуаций с соблюдением основных нормативных требований и использованием знакомых способов деятельности.	
			Базовый Обладает достаточно полным пониманием методологии разработки актуальной проблематики в профессиональной деятельности. Умеет аргументировать выбор актуальной проблемы, ее теоретическую и практическую значимость. Студент владеет опытом разработки актуальной проблематики в типичных профессиональных ситуациях с соблюдением практически всех нормативных требований и с учетом специфики конкретной ситуации.	
			Высокий Обладает глубоким пониманием	

			методологии разработки актуальной проблематики в профессиональной деятельности. Умеет безошибочно и самостоятельно распознать актуальные проблемы, имеющие теоретическую и практическую значимость. Способен самостоятельно сформулировать новые (или субъективно новые) проблемы в области деятельности, оценить теоретическую и практическую значимость, сформулировать собственную позицию по отношению к проблеме. Студент владеет опытом разработки актуальной проблематики в типичных профессиональных ситуациях с соблюдением всех нормативных требований и максимальным учетом специфики конкретной ситуации на основе применения как известных, так и самостоятельно найденных способов, самостоятельно выстраивая стратегию собственной деятельности.	
	ОПК-27	2 этап	Пороговый Знает место и значение научной специализации в системе научно-профессиональной деятельности Умеет корректно определить и наметить результаты научного исследования. Владеет некатегоричными способами изложения научных фактов, приемами, позволяющими гибко оценивать ситуации и мнения ученых. Базовый Знает актуальные проблемы и тенденции развития соответствующей научной сферы, основы эффективного научно-профессионального общения; особенности обучения в аспирантуре по избранному и смежным профилям обучения. Умеет вырабатывать свою точку зрения в профессиональных вопросах и отстаивать ее во время дискуссии, точно и доказательно излагать свою исследовательскую позицию. Владеет навыками описания, анализа и оценки современной научной ситуации. Высокий Знает теоретические и методологические основания определенной области научных исследований, программы научных исследований, законы риторики и требования к публичному выступлению. Умеет выстраивать план собственного развития, формулировать гипотезы и проблемы, критически анализировать современные научные достижения в профессиональной и смежной областях, генерировать новые идеи, осуществлять системный анализ и обобщение профессионального опыта. Владеет навыками проведения экспериментальных и теоретических исследований, апробации результатов научных исследований, современными информационно-коммуникативными технологиями.	
	ОПК-30	1-3 этапы	Имеет базовые представления о приемах, способах и методах управления и организации деятельности коллектива лингвистов. Умеет организовывать работу	

			коллектива на основе базовых представлений о приемах, способах и методах управления коллективом лингвистов Владеет навыками элементарными управления и организации деятельности профессионального коллектива лингвистов. Знает основные методы и способы управления и организации деятельности коллектива лингвистов. Умеет организовывать и оценивать работу коллектива для достижения поставленных целей. Владеет навыками управления и организации деятельности профессионального коллектива лингвистов Имеет базовые представления о приемах, способах и методах управления и организации деятельности коллектива лингвистов. Умеет организовывать работу коллектива на основе базовых представлений о приемах, способах и методах управления коллективом лингвистов Владеет навыками элементарными управления и организации деятельности профессионального коллектива лингвистов.	
	ОПК-31	1-3 этапы	Пороговый Знает специфику коллективной работы в составе профессиональной исследовательской группы, объединенной общей научной проблематикой. Умеет срок исполнять свои обязанности и реализовывать проектные задачи, ориентироваться в общекультурном и научном контексте деятельности научно-исследовательского коллектива. Владеет навыками научного редактирования стилистического оформления текстов, создающихся в составе творческих коллективов; навыками участия в научных дискуссиях. Базовый Знает специфику коллективной работы в составе профессиональной исследовательской группы, объединенной общей научной проблематикой, осознавая свою роль и значимость в своей группе. Умеет адаптироваться к научной деятельности, проявлять аналитическую инициативу, планировать и организовывать научные мероприятия. Владеет коммуникативными нормами поведения в ситуациях научного дискурса. Высокий Знает уровень собственной подготовки и развития профессиональных и общекультурных компетенций. Умеет оформлять коллективные заявки и отчеты по гранту в соответствии с профилем магистерской программы, постоянно повышать свой профессиональный уровень за счет профессиональной коммуникации с другими участниками рабочей группы, анализировать и обсуждать профессиональные проблемы в коллективе специалистов. Владеет навыками участия в научных	

			дискуссиях, выступлениях с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального представления материалов собственных исследований.	
	ОПК-32	1-3 этапы	Пороговый Знает психологию межличностных отношений в коллективе, ключевые термины психологии и менеджмента организации. Умеет пользоваться системными знаниями в области психологии и в области менеджмента организации, включаться во взаимодействие с членами коллектива. Владеет навыком применения знаний в области психологии и менеджмента организации, способами установления контактов, поддержания взаимодействия в коллективе Базовый Знает основные методы, ведущие концепции организационной психологии и управления Умеет включаться во взаимодействие с членами коллектива, формулировать и решать задачи, возникающие в ходе научно-исследовательской и управленческой деятельности, выбирать необходимые методы управления. Владеет способами установления контактов и поддержания взаимодействия, обеспечивающими успешную работу в коллективе. Высокий Знает способы и стратегии управления коллективом, программы мотивации, теории лидерств. Умеет решать межкультурные проблемы взаимодействия, организовывать работу коллектива исполнителей на принципах равенства, взаимопомощи и взаимоуважения, организовывать совместную командную деятельность с обучающимися, педагогами и руководителями различных организаций. Владеет, методами воздействия на поведение личности, группы для повышения эффективности работы, навыками составления и применения программ мотивации и стимулирования на основе системных знаний в области психологии и менеджмента организации.	
	ПК-26	1-3 этапы	Пороговый Знает основные способы выявления источников возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации и устранения причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия. Умеет при наличии подсказок выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия. Владеет опытом выявления источников возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации и устранения причин дискоммуникации в большинстве типичных профессиональных ситуаций	

			межкультурного взаимодействия. Базовый Знает практически все источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, достаточно точно распознает причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия, способен классифицировать, приводить примеры и иллюстрировать понятия и идеи из области межкультурного взаимодействия. Умеет выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации в новых условиях. Способен корректно устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия, адаптируя способ деятельности к новой ситуации и самостоятельно находя опору и образец при необходимости. Владеет определенным опытом самостоятельного поиска способов выявления источников возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации и способен при наличии поддержки выстроить собственную стратегию устранения причин дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия. Высокий Легко ориентируется в источниках возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, обладает глубоким пониманием методологии деятельности при выявлении и устранении причин дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия. Студент способен самостоятельно и гибко устранять причины дискоммуникации в новых условиях, корректировать способ действия в процессе выполнения, аргументировать свой выбор, оценивать успешность действия в контексте всей стратегии деятельности. Студент способен предложить новые (или субъективно новые) способы устранения причин дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия. Владеет опытом выявления источников возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявления и устранения причин дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия с соблюдением всех нормативных требований и максимальным учетом специфики конкретной ситуации на основе применения как известных, так и самостоятельно найденных способов, самостоятельно выстраивая стратегию собственной деятельности.	
--	--	--	--	--

5. Место практики в структуре образовательной программы

Данная практика входит в Блок М2.В.П (Практики, вариативная часть). Научно-исследовательская практика, как вид производственной практики, является важным этапом в процессе подготовки магистра по направлению 45.04.02 – Лингвистика, профиль Теория коммуникации и практика иноязычного общения.

Для прохождения преддипломной практики необходимы компетенции, сформированные у обучающихся в результате освоения дисциплин ОП подготовки магистра лингвистики «История методологии науки», «Лингвистические учения и теория лингвистики», «Новые информационные технологии в лингвистических исследованиях», «Теория и практика иноязычного профессионально-ориентированного общения», «Практический курс первого ИЯ», «Тренинг по межкультурной коммуникации и практика иноязычного общения», «Теория речевой коммуникации», «Теория межкультурной коммуникации», др.

Данная практика необходима для сбора, анализа и обобщения теоретического материала в ходе написания ВКР, для дальнейшего совершенствования, развития общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, для завершающей работы над ВКР в ходе преддипломной практики.

Практика предназначена для закрепления знаний, умений и навыков, полученных при изучении следующих разделов образовательной программы:

№ п/п	Наименование компетенции	Предшествующие разделы ОПОП	Последующие разделы ОПОП
1	ОК-8 владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи	М1.Б.1. Теория межкультурной коммуникации. М1.В.ОД.2. Дискурс анализ М1.В.ОД.4. Практический курс первого ИЯ М1.В.ОД.5. Практический курс второго ИЯ	М1.В.ОД.4. Практический курс первого ИЯ М1.В.ОД.5. Практический курс второго ИЯ
2	ОПК-13: способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;	М1.В.ДВ.1.1. Психолингвистика и теория речевого воздействия М1.В.ДВ.1.2 Когнитивная лингвистика М1.В.ДВ.2.1. Теория речевой коммуникации М1.В.ДВ.2.2. Теория коммуникации	М2.В.П.3. Преддипломная БЗ.Г.1. Междисциплинарный экзамен по направлению подготовки

3	ОПК-15: способность структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач	М1.Б.4. Новые информационные технологии в лингвистических исследованиях	М2.В.П.3. Преддипломная практика
4	ОПК-16: способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности		М2.В.П.3. Преддипломная практика
5	ОПК-17: владение современной информационной и библиографической культурой	М1.Б.4. Новые информационные технологии в лингвистических исследованиях	М2.В.П.3. Преддипломная практика
6	ОПК-18: способность изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума		М2.В.П.3. Преддипломная практика

7	ОПК-19: способность анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования		М2.В.П.3. практика	Преддипломная
8	ОПК-20: готовность применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных	М1.Б.4. Новые информационные технологии в лингвистических исследованиях	М2.В.П.3. практика	Преддипломная
9	ОПК-21: способность адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы		М2.В.П.3. практика	Преддипломная
10.	ОПК-22: владение приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок		М2.В.П.3. практика М3.Д.1. квалификационной работы	Преддипломная Защита выпускной

1. 1	ОПК-23: способность самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность		М2.В.П.3. практика	Преддипломная
2. 1	ОПК-24: способность к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования		М2.В.П.3. практика	Преддипломная
3. 1	ОПК-25: способность использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач		М2.В.П.3. практика БЗ.Г.1. экзамен по направлению подготовки	Преддипломная Междисциплинарный
4. 1	ОПК-26: способность самостоятельно разрабатывать актуальную проблему, имеющую теоретическую и практическую значимость	М1.В.ОД.1. Теория и практика аргументации М2.В.П.1. Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности	М2.В.П.3. практика	Преддипломная
5. 1	ОПК-27: готовность к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям		М2.В.П.3. практика	Преддипломная

6.	1	ОПК-30: владение навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов		М2.В.П.3. практика	Преддипломная
7.	1	ОПК-31: владение навыками организации научно- исследовательской работы и управления научно- исследовательским коллективом	М1.В.ДВ.4.1. Психология иноязычного речевого и неречевого воздействия 1 ИЯ М1.В.ДВ.4.2. Психология иноязычного речевого и неречевого воздействия 2 ИЯ	М1.В.ДВ.4.1. иноязычного речевого и неречевого воздействия 1 ИЯ М1.В.ДВ.4.2. иноязычного речевого и неречевого воздействия 2 ИЯ	Психология и неречевого Психология и неречевого
8.	1	ПК-26: способность выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия	М1.В.ДВ.4.1. Психология иноязычного речевого и неречевого воздействия 1 ИЯ М1.В.ДВ.4.2. Психология иноязычного речевого и неречевого воздействия 2 ИЯ	М1.В.ДВ.4.1. иноязычного речевого и неречевого воздействия 1 ИЯ М1.В.ДВ.4.2. иноязычного речевого и неречевого воздействия 2 ИЯ М3.Д.1. Защита квалификационной работы	Психология и неречевого Психология и неречевого выпускной

6. Место и сроки проведения практики

Учебным планом подготовки по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика предусмотрена научно-исследовательская практика на втором курсе в 3-м семестре продолжительностью 8 недель (1, 5 зет в неделю, т.е. 54 часа в неделю, включая собственно пребывание на месте проведения практики и самостоятельную работу дома). Практика магистров второго курса проводится: в структурных подразделениях Бурятского государственного университета, включая университетскую библиотеку, читальные залы, Центры учебных пособий и кабинеты самостоятельной работы и пр.

7. Объем и содержание практики

Общая трудоемкость практики составляет 12 зачетных единиц 432 академических часа (8 недель).

/п	Разделы (этапы) практики	Виды работ на практике, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в акад. часах)	Формы текущего контроля
----	--------------------------	---	-------------------------

	Подготовительный этап: Вхождение студентов-практикантов в круг профессиональных, социальных, организационных отношений и решения конкретных задач исследовательского характера.	Работа, курируемая руководителем практики (50 ч.) Лекции (8 ч.)	Практические Занятия и СРС (490 ч.)	Оглавление, введение и библиографический список по ВКР
		Лекции: Ориентация в круге научных проблем, сроков и форм выполнения индивидуальных заданий.	Индивидуальные консультации: Определение темы, проблемы, цели, задач, методик и методов исследования. Составление первоначального плана работы.	
	Основной этап: Овладение студентом современной методологией научного исследования; самостоятельное проведение исследования, соответствующее требованиям актуальности, новизны и практической значимости, установление объективных закономерностей или точно установленных фактов, научных представлений.	Лекции: Современная методология научного исследования. Групповые и индивидуальные консультации	Сбор научно-исследовательского материала, реализация и апробация научных идей и замыслов, анализ и обобщение результатов проведенного исследования.	Индивидуальный план работы практиканта, дневник практики
	Заключительный этап:		Оформление дневника практики, написание отчета	Отзывы в научного руководителя и рецензента

8. Формы отчетности по практике

Формами отчетности по практике являются: отчет практики и дифференцированный зачет.

9. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся на практике

Типовые контрольные задания

1

1. Изучить литературу по проблематике выпускной квалификационной работы.
2. Сделать обзор научной литературы по теме выпускной квалификационной работы.
3. Провести ревизию библиографии, языкового материала.
4. Проанализировать и систематизировать языковой материал.
5. Написать текст выпускной квалификационной работы.
6. Написать выводы по главам.
7. Написать заключение выпускной квалификационной работы.
8. Подготовить отчет по практике.
9. Подготовить презентацию работы в Power Point.

2

1. Подготовка исследовательского проекта, тематика которого соотносится с выбранной темой магистерской диссертации и направлениями научно-исследовательской работы кафедры.
2. Разработка научно-методического инструментария проводимых исследований, анализ их результатов.
3. Подготовка доклада, согласованного с темой магистерской диссертации (темами исследовательских работ), для участия в научной конференции.

4. Подготовка к публикации статьи, согласованной с темой магистерской диссертации (темами исследовательских работ).
5. Составление развернутой библиографии по теме диссертации.
6. Составление краткой аннотации по теме диссертации.

Индивидуальное задание студента-магистранта при прохождении научно-исследовательской практики определяется научным руководителем в соответствии с темой магистерской диссертации, а также направлениями научно-исследовательской работы кафедры и утверждается заведующим кафедрой. Форма отчета студента-магистранта о научно-исследовательской практике зависит от направления научно-исследовательской практики, а также его индивидуального задания. Отчет представляется в письменном виде. Практика оценивается научным руководителем на основе отчета, составляемого студентом-магистрантом. В справке должны быть: полное название организации, основные направления деятельности студента-магистранта, оценка его деятельности в период практики, печать и подпись руководителя организации. Итоговый контроль проводится по окончании научно-исследовательской практики и направлен на получение информации о степени владения исследовательскими навыками и умениями. Формами аттестации могут быть: собеседования; коллоквиумы; конференция; научная статья, зачет.

Фонд оценочных средств включает дневник практики и отчет практики.

Порядок заполнения и ведения дневника

1. Дневник заполняется обучающимся и регулярно ведется в течение всей практики. Получив дневник, обучающийся заполняет обложку и разделы:

- а) «Общие сведения» (раздел 1),
- б) «Дата выезда из университета» (раздел 2),
- с) «Индивидуальное задание» по всем пунктам (раздел 3).

Эти разделы должны быть подписаны указанными в дневнике лицами, а в соответствующих местах проставлена печать университета (факультета/института/колледжа) или предприятия. Прибыв на место практики, обучающийся обязан зарегистрировать факт прибытия (раздел 2).

2. Записи в разделе 4 вносятся ежедневно. Они дают краткие сведения о проделанной работе. По окончании практики обучающийся пишет отчет, который подписывается руководителем практики от предприятия.

3. Руководитель практики от предприятия заполняет в дневнике характеристику на обучающегося и выставляет оценку за практику (раздел 5,8).

4. Руководитель практики от БГУ заполняет в дневнике характеристику на обучающегося и выставляет оценку за практику (раздел 6,8).

5. Комиссия кафедры по результатам защиты отчета по практике дает итоговое заключение кафедры, выставляется итоговая оценка за практику (раздел 7,8).

6. По окончании практики обучающийся регистрирует факт выезда с предприятия и прибытия в БГУ (раздел 2).

7. Дневник хранится в университете (на кафедре) в течение 5 лет.

Образец дневника и отчета смотреть на сайте БГУ.

Текущая аттестация – индивидуальные собеседования с руководителями практики от учреждения, в случае прохождения практики в каком-либо учреждении, и Университета; проводится с выставлением оценки по шкале «зачтено / не зачтено».

№ п/п	Критерии оценивания	Шкала оценивания
-------	---------------------	------------------

		Зачтено/незачтено
1	Магистрант выполняет план научно-исследовательской практики: выполнен полный объем работы, ответ студента полный и правильный. Студент способен обобщить материал, сделать собственные выводы, выразить свое мнение. Четко и ясно составлена презентация/отчетная документация, т.п..	Зачтено
2	Магистрант не выполняет план научно-исследовательской практики: -Выполнено 75% работы, ответ студента правильный, но неполный. Не приведены иллюстрирующие примеры, обобщающее мнение студента недостаточно четко выражено. - Выполнено менее 50% работы. - Выполнена вся работа, но в ответе существенные ошибки в основных аспектах темы или презентация/отчетная документация представлены не полностью, не четко .	Незачтено

10. Перечень учебной литературы и ресурсов сети «Интернет», необходимых для проведения практики:

а) основная литература:

1.Барышников Н.В. Основы профессиональной межкультурной коммуникации: учебник для вузов / Н.В. Барышников. – М.: Издат. Дом "Вузовский учебник" : ИНФРА-М, 2013 . – 368 с.

2.Белая Е. Н. Теория и практика межкультурной коммуникации: [учеб. пособие для студентов по направлению "Лингвистика и межкультурная коммуникация"]/Е. Н. Белая. —М.: Форум, 2011. —206, [1] с.

3.Боголюбова Н.М., Николаева Ю.В. Межкультурная коммуникация и международный культурный обмен: учебное пособие / Н.М. Боголюбова, Ю.В. Николаева. - СПб.: СПбКО, 2009. - 416 с.

4.Межкультурная коммуникация и этнические стереотипы и ярлыки англоговорящего сообщества/Горшунова Е.Ю., Горшунов Ю.В.. —Москва: Проспект, 2015.

5.Речевое манипулирование [Текст]: учеб. пособие/Г. А. Копнина. —Москва: Флинта, 2012. —176 с.

6.Рузавин, Г. И. Методология научного исследования : учебное пособие для вузов [Текст] / Г. И. Рузавин. – М. : ЮНИТИ-ДАНА, 2012. – 287 с.

5. Шкляр, М. Ф. Основы научных исследований : учебное пособие [ЭБС] / М. Ф. Шкляр. – М. : Издательско-торговая корпорация «Дашков и Ко», 2012. – 244

с. Режимдоступа: URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=253957>

6. Черняк Н.В. Межкультурная компетенция: история исследования, определение, модели и методы контроля: монография». - 1-е изд. - М.: Флинта, 2016. - 265 с.

б) дополнительная литература:

1 Арутюнова, Н. Д. Язык и мир человека [Текст] / Н. Д. Арутюнова. – М. : Языки Русской Культуры, 1998. – 896 с.

2 Василенко С.Г., Воробьева Л., Викулова Л. Основы межкультурной коммуникации. Практикум. - М.: АСТ, 2008. - 288 с.

3 Вторушина Ю.Л., Овсянникова Г.А., Синяева О.В. Практикум по межкультурной коммуникации / сост. Ю.Л. Вторушина, Г.А. Овсянникова, О.В. Синяева. — Магнитогорск: МаГУ, 2010. — 262 с.

4 Гальчук Л.М. Основы кросс-культурной коммуникации и менеджмента: практический курс=Essentials of Cross-cultural Commun.: A Practical Course: Учеб. пос. / Л.М.Гальчук - М.: Вузов. учеб.: НИЦ ИНФРА-М, 2015 - 240 с.

5 Карасик, В. И. О типах дискурса [Текст] / В. И. Карасик // Языковая личность: институциональный и персональный дискурс: Сб. научн. трудов. – Волгоград: Перемена, 2000. – С. 5-20.

2. [Словарь по межкультурной коммуникации](#) : понятия и персоналии/В. Г. Зинченко [и др.]. —Москва: Флинта, 2010. —136 с.

3. [Словарь. Культура речевого общения: этика, прагматика, психология](#)/Н. Н. Романова. —Москва: Флинта, 2009. —304 с.

4. [ПСИХОЛОГИЯ ОБЩЕНИЯ](#): Учебник/Коноваленко М.Ю., Коноваленко В.А.. — М.: Издательство Юрайт, 2016. —468 с.

в) интернет-ресурсы:

1. Интернет-ресурс для переводчиков «Город переводчиков»: <http://www.trworkshop.net/>

2. Сайт центра обучения и повышения квалификации переводчиков ProVerbum: <http://www.proverbium.ru>

3. Сайт Союза переводчиков России: <http://www.translators-union.ru/>

4. Сайт Международной Федерации Переводчиков (ФИТ): <http://fit-ift.org>

5. Электронный сетевой словарь Multitran.

6. Электронный словарь ABBYY Lingvo 11.

7. Электронный словарь MULTILEX 4.

8. Электронная энциклопедия BRITANNICA.

9. Электронная энциклопедия Microsoft Encarta Premium 2006.

Общее и разное

• <http://www.absolutely-intercultural.com> (англ.) - ‘absolutely Intercultural’, межкультурный подкаст.

• <http://www.durrer-intercultural.blogspot.ru> (нем.) - ‘Across Cultures’, блог с постами по межкультурной тематике.

• <http://cultureblog.deanfosterassociates.com> (англ.) - ‘The Culture Prophecy: A cross-cultural lens on human behavior and world events’, блог о культурологии и межкультурной коммуникации.

• <http://www.communicationarena.com> (англ.) - ‘Communication Arena’, сайт с ежемесячно обновляющейся информацией о статьях в открытом доступе, публикациях, конференциях и многом другом.

• <http://www.intercultural.org.au> (англ.) - ‘Australian Intercultural Society’, сайт общества, занимающегося вопросами межкультурной коммуникации в Австралии.

• <http://www.mbcross-cultural.com.au/index.html> (англ.) - ‘Margaret Bornhorst Cross-Cultural’, блог о межкультурных решениях и событиях в Австралии.

• <http://pocketcultures.com> (англ.) - ‘PocketCultures’, сайт, нацеленный на развитие осведомленности, связей и понимания между разными культурами.

• <http://www.international.gc.ca/cil-cai/magazine/index.aspx?lang=eng> (англ.) - ‘Intercultures Magazine’, электронный журнал о вопросах межкультурной коммуникации.

• <http://thebridge-moct.org> (русск.) - журнал "The Bridge-МОСТ" Международной ассоциации гуманитариев.

Коммуникация

• <http://www.rdillman.com/HFCL/TUTOR/tutor0.html> (англ.) - ‘Tutorial: A Study-Tour of Communication’, сайт с учебными материалами по теории коммуникации.

Язык и культура

• <http://www.multilingualliving.com> (англ.) - ‘Multilingual living: Because Global Communcation Begins at Home’, сайт о языковой идентичности и мультилингвизме.

11. Перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Информационно-коммуникационные технологии, предполагающие использование специализированных программных сред и технических устройств для визуализации информации. Информационные технологии, используемые при проведении практики, должны быть достаточными для достижения целей практики. Обучающимся должна быть обеспечена возможность доступа к информации, необходимой для выполнения индивидуального задания по практике и написанию отчета.

Программное обеспечение и информационные справочные системы

Microsoft Office (Access, Excel, Power Point, Word ит.д.)

Портал электронного обучения БГУ e.bsu.ru

Личный кабинет преподавателя или студента БГУ <http://my.bsu.ru/>

База данных «Университет»

Электронные библиотечные системы: Руконт, издательство «Лань», Консультант студента.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для проведения практики

Для полноценного прохождения научно-исследовательской практики используется Ресурсный учебно-методический центр немецкого языка, размещенный в учебной аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. Данный центр служит помещением для самостоятельной работы. Он оборудован необходимой мебелью, системными блоками, мониторами, переносным мультимедийным проектором. В центре находится необходимая литература, подключен высокоскоростной интернет.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО / ФГОС СПО.

Автор (ы) д.ф.н., проф. Доржиева Г.С. 

к.п.н.. доц. Коренева М.Р. 

Рецензент (ы) : к.п.н.. проф. Карпов А.С. 

Программа одобрена на заседании кафедры немецкого и французского языков
от 29 февраля 2016 года, протокол № 4.